

# Leyendo y reflexionando en español

## Una propuesta de trabajo en el PEJA



**Prefeito da Cidade do Rio de Janeiro**

Eduardo Paes

**Secretaria Municipal de Educação**

Claudia Maria Costin

**Subsecretaria de Ensino**

Regina Helena Diniz Bomeny

**Coordenadoria de Educação**

Maria de Nazareth Machado Barros

**Gerência de Educação de Jovens e Adultos**

Maria Luiza Lixa de Mendonça

**Equipe da Gerência de Educação de Jovens e Adultos**

Adriana Araújo da Silva

Fátima Luzia Valente

Hérica Ferreira dos Santos Marinate

Katia Regina das Chagas Moura

Lavínia Nogueira de Albuquerque

Lucia Silveira Cavalcante de Oliveira

Luzanira Scalercio

Margarete de Oliveira Nascimento

Maria das Mercês Navarro Vasconcellos

Maria Helena Neves Pereira de Souza

Márcia Santos Xavier

Núbia Vergetti

**Organizadores do Material de Língua Espanhola**

Prof<sup>a</sup> Lilian Barcellos Cassano

Prof<sup>a</sup> Luziana de Magalhães Catta Preta

**Organizadora e coordenadora dos trabalhos**

Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> Cristina de Souza Vergnano Junger - UERJ

**Telefones: 2273-8941/ 2976-2292**

**E-mail: [gejasme@rioeduca.net](mailto:gejasme@rioeduca.net)**

Rio de Janeiro, março de 2013.

Prezados professores e professoras:

*Apresentamos aqui um guia para o trabalho com a língua espanhola na sala de aula do PEJA. Este material não deve ser visto como uma solução única ou forma definitiva a ser usada durante as aulas, visto que o centro do processo deve ser sempre a interação entre professor e aluno. Este, no PEJA, tem um perfil diferente das turmas regulares: muitas vezes já trabalha, tem suas responsabilidades e conhecimentos mais abrangentes da vida em sociedade. Tudo isso, deve ser levado em consideração.*

*Seguindo a filosofia de trabalho proposta na MULTIEDUCAÇÃO e nos PCN's, o foco principal do ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras é a compreensão leitora, o que não impede o trabalho com as demais habilidades. Tudo pode ser enriquecido e modificado, de acordo com as necessidades e oportunidades que seu grupo apresente.*

*Vale ressaltar que a opção por elaborar o material em língua espanhola, apesar de ser um trabalho de nível inicial com pessoas que ainda não tiveram contato com a aprendizagem da mesma, foi feita baseada no fato de que existe proximidade lexical entre o português o espanhol. Essa semelhança poderia causar certas confusões e dificultar a diferenciação entre as línguas, provocando, quem sabe, até mesmo o aparecimento do conhecido "portunhol".*

*Além disso, de acordo com a necessidade do professor e da turma, a ordem dos conteúdos programáticos apresentados pode ser alternada ao longo das UP's para melhor acomodação e aproveitamento dos textos e temas abordados.*

*Deste modo, gostaríamos que este material fosse visto como uma proposta de trabalho aberta a sugestões e modificações, que apenas visa facilitar o encaminhamento da aula e proporcionar o contato mais direto com a língua através de textos.*

*Equipe de professoras-autoras*

Rio de Janeiro, março de 2013.

*Prezados alunos e alunas:*

*Estamos começando um novo trabalho. Ao longo deste ano estaremos juntos, todas as semanas, para aprender uma nova língua: o espanhol.*

*Vocês devem estar pensando por que estudar espanhol. As línguas são ferramentas de comunicação, formas de adquirir novos conhecimentos e marca da identidade de seus falantes. Então, além de aprender o vocabulário e a gramática, estudar uma língua é também conhecer um pouco da cultura dos povos que falam espanhol e refletir sobre suas formas de pensar e ver o mundo. Igualmente é uma oportunidade de repensar a maneira de ser brasileira e aprender novos modos de aceder a informações.*

*Este material com o qual vamos trabalhar foi elaborado por professoras de espanhol do PEJA, pensando especialmente em vocês, alunos e alunas do PEJA. O foco principal será a leitura porque vivemos em uma sociedade que transmite seus conhecimentos e se comunica intensamente através da escrita, mas será possível desenvolver com seu professor/professora outras habilidades como compreensão auditiva e algo de fala e escrita.*

*E então? Vamos por mãos a obra?*

*Equipe de professoras-autoras*

## 1ª Subunidad:

### *¿Y qué tal tu entorno?*

A continuación te presentamos un cuadro con los objetivos que deseamos alcanzar con el trabajo de esta tercera subunidad.

Léelos y considéralos a cada tarea.

Al final, verás el cuadro otra vez para que evalúes cómo te has salido.

#### **Objetivos**

1. Establecer relación entre imagen y texto verbal.
2. Inferir vocabulario desconocido (palabras transparentes, opacas y falsos amigos), según el contexto.
3. Hacer la verificación de la inferencia.

#### **Abriendo la sesión...**

La forma en que surgen las grandes ciudades, como se establecen y sus transformaciones a través del tiempo, caracterizan el espacio de maneras singulares donde se mezcla y contrasta el pasado con el presente, lo urbano con lo rural, el gris del concreto y el asfalto con el colorido de los mercados ambulantes. El silencio de algunas calles con el bullicio de otras, la tranquilidad del campo con el flujo constante de cientos de personas en las plazas del centro o en los transportes públicos a hora pico.

A continuación tenemos figuras representativas de Río de Janeiro. A ver qué lugares son, si los conoces...





El tiempo y el legado de las diferentes épocas que van dando forma a la ciudad hacen posible encontrar en una calle un edificio de la Colonia, construido con cantera tallada, al lado de un moderno y funcional edificio de acero y vidrio. Es justamente esta mezcla de estilos y de personajes lo que da a las grandes ciudades una naturaleza tan atractiva como caótica. Es esto lo que da magia a lugares que las conforman y a las múltiples actividades que es posible realizar. Las grandes ciudades con su caos inherente provocado por la prisa, el embotellamiento, el ruido de los cláxones y el ritmo acelerado de vida marcado por largas jornadas laborales y apretados horarios en la escuela, exige que las personas cuenten con lugares donde realicen actividades que les permitan distraerse, descansar, divertirse, entretenerse, ejercitarse, soltar las presiones, conocer cosas nuevas, convivir e interactuar con otros. Todas las personas —sin importar la edad que tengamos— debemos satisfacer ciertas necesidades que van más allá de las básicas (como comer, tomar agua, estar sanos, tener un lugar para vivir, etcétera). Esas necesidades son de carácter social y psicológico; satisfacerlas es lo que nos permite funcionar de manera adecuada y tener una vida más agradable y satisfactoria. Sabemos ya que los seres humanos buscamos el sentido de pertenencia; que es fundamental para nosotros, como seres sociales, ser parte de un grupo (o de varios) e identificarnos con los otros. Quizá esa fue una de las razones por las que en las ciudades comenzaron a abrirse diversos espacios con el fin de realizar, observar o participar en actividades que nos gustan, que rompen con la rutina y enriquecen nuestra vida. Pero como cada cabeza es un mundo y los mundos son muy distintos unos de otros, existen un sinnúmero de opciones para aprovechar y pasar el tiempo en la ciudad.

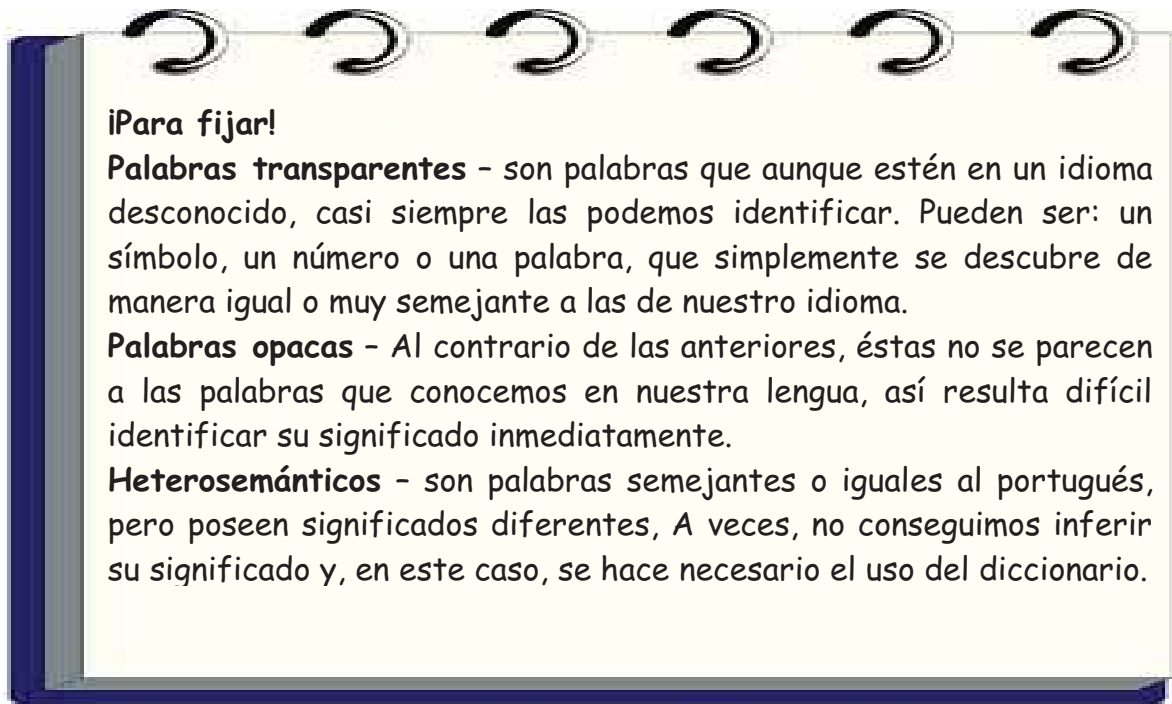
## ¡Echando el ojo!

Ahora, ve las opciones que el texto menciona como forma de entretenimiento:

Los lugares y actividades recreativas que ofrecen las grandes ciudades son muchos y podrían clasificarse por edad, giro y costo (aunque existen varios gratuitos). Así hay sitios para jugar y divertirse, como parques tradicionales, parques mecánicos, ferias, ludotecas; sitios para realizar algún deporte y ejercitar el cuerpo como centros deportivos, circuitos de bicicletas, gimnasios; otros para disfrutar espectáculos deportivos y vibrar de emoción en las confrontaciones como estadios de fútbol; lugares para apreciar diferentes manifestaciones artísticas y culturales, altamente recomendables para alimentar un poco el alma, para motivar la creatividad, como la calle con sus estilos arquitectónicos y esculturas en parques y camellones, el arte de los jóvenes plasmado en los muros, o las obras de artistas consagrados en museos y galerías; el mundo de las letras en salas de lectura o bibliotecas, otras visiones sobre la vida en el cine o el teatro; y expresiones a través del cuerpo como la danza en centros culturales, plazas abiertas y foros; los lugares para comer, que van desde los puestos placeros hasta los grandes y lujosos restaurantes; y los ideales para la fiesta, donde las personas acuden por una buena plática, diversión y baile, como bares, discotecas, reuniones en casa, etcétera. La lista de cosas por hacer y lugares que podemos visitar en la ciudad es interminable, lo que facilita que existan opciones para todos los gustos.



Para que soluciones los ejercicios a continuación, es necesario que tengas, primeramente, algunos esclarecimientos



**¡Para fijar!**

**Palabras transparentes** - son palabras que aunque estén en un idioma desconocido, casi siempre las podemos identificar. Pueden ser: un símbolo, un número o una palabra, que simplemente se descubre de manera igual o muy semejante a las de nuestro idioma.

**Palabras opacas** - Al contrario de las anteriores, éstas no se parecen a las palabras que conocemos en nuestra lengua, así resulta difícil identificar su significado inmediatamente.

**Heterosemánticas** - son palabras semejantes o iguales al portugués, pero poseen significados diferentes, A veces, no conseguimos inferir su significado y, en este caso, se hace necesario el uso del diccionario.

1 - Entresaca del texto ejemplos de las palabras pedidas en el recuadro abajo:

Transparentes	Opacas	Heterosemánticas
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2 - ¿Qué hace que la ciudad sea a la vez caótica y atractiva?

---

---

3 - El texto menciona varios factores que dejan a la ciudad un caos. Indica dos de ellos.

---

---

4 - De acuerdo con el texto, ¿qué nos permite tener una vida más placentera?

---

---

5 - "Esas necesidades son de carácter social y psicológico; satisfacerlas es lo que nos permite funcionar de manera adecuada y tener una vida más agradable y satisfactoria."

¿A qué palabra se refiere el fragmento señalado?

---

---

## Poniendo sobre el tapete

Te proponemos abrir los ojos y mirar a tu alrededor:

¿Qué lugares hay en tu ciudad para que las personas puedan entretenerse?

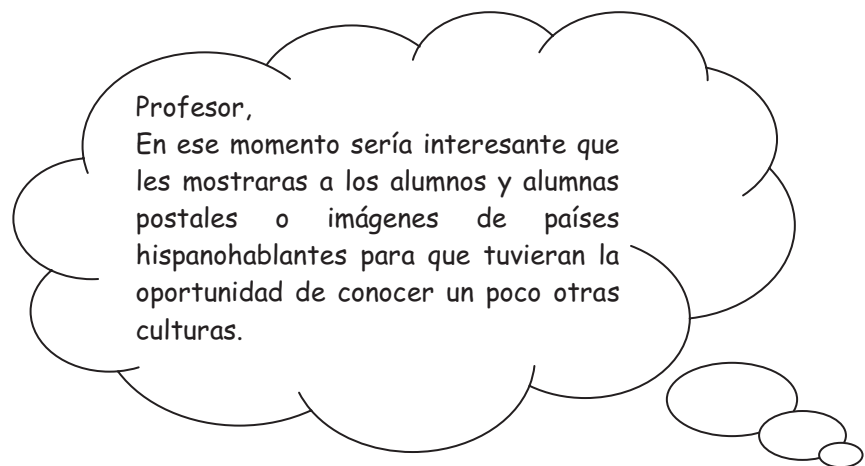
¿Conoces o buscas visitar los puntos turísticos de tu ciudad?

¿Te parece difícil que uno pueda conocer algunos puntos turísticos de la ciudad sin gastar mucho? ¿Por qué?

¿Crees que todos tienen las mismas oportunidades de conocer la ciudad en la cual viven? Justifica.

¿Qué se puede hacer para que la población conozca los puntos turísticos de la ciudad en la cual viven? Da algunas sugerencias.

Ahora, elabora un texto donde cuentes cómo se divierten las personas en tu ciudad y en tu entorno, especialmente, cómo te diviertes tú. Di qué piensas sobre el hecho de que muchas personas que viven en esta ciudad no conozcan sus puntos turísticos y sugiere qué se podría hacer para cambiar eso. Puedes buscar fotos en periódicos, revistas o Internet.



A ver cómo te has salido al final de esta primera subunidad:

Objetivos	Me salí			
	Mal	Regular	Bien	Muy bien
1. Establecer relación entre imagen y texto verbal.				
2. Inferir vocabulario desconocido (palabras transparentes, opacas y falsos amigos), según el contexto.				
3. Hacer la verificación de la inferencia.				

## 2ª Subunidad:

### *Nosotros en el mercado laboral*

Abajo te presentamos un cuadro con los objetivos que deseamos alcanzar con el trabajo de esta segunda subunidad.

Léelos y considéralos a cada tarea.

Al final, verás el cuadro otra vez para que evalúes cómo te has salido.

#### Objetivos:

1. Profundizar las estrategias de lectura estudiadas anteriormente.
2. Establecer relaciones entre las imágenes, los aspectos tipográficos y el texto verbal.
3. Identificar diferentes maneras de aproximación al texto, relacionándolas a nuestros objetivos de lectura.

### Abriendo la sesión...



*"La inspiración existe, pero tiene que encontrarte trabajando."  
(Pablo Picasso)*

Vamos a reflexionar y conversar sobre el tema...

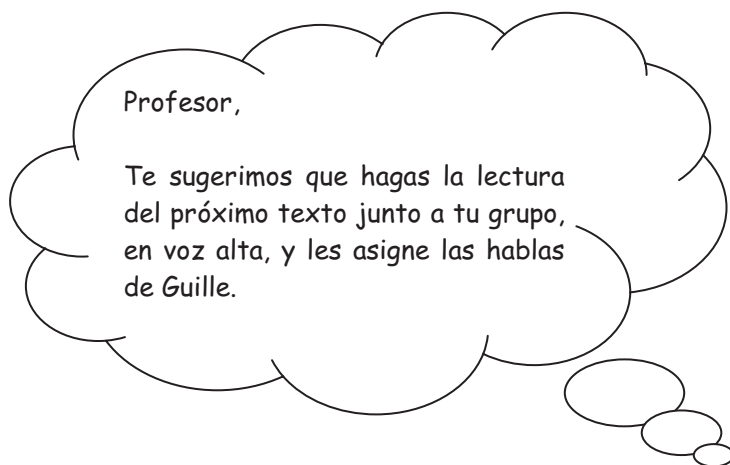
¿Qué representa la foto para ti?

¿Simboliza la foto la situación actual de todos los trabajadores de nuestro país? ¿Por qué?

¿Y tú? ¿Estás trabajando?

En tu opinión, ¿para qué sirve el trabajo?

**¡Echando el ojo!**





1 - Identifica en las viñetas:

a) los personajes - \_\_\_\_\_

b) la fuente - \_\_\_\_\_



(Mafalda 6, Barcelona: Editorial Lumen, 1999)

Ahora que ya has leído el texto con atención, contesta las preguntas abajo en portugués.

2 - Reflexionando sobre el asunto de la historieta:

a) ¿Qué título le podrías dar?

\_\_\_\_\_

b) Si tuvieras que asignarle una frase que le resumiera el asunto, ¿cuál sería?

\_\_\_\_\_

3 - El autor utiliza determinados recursos para transmitir sus ideas. ¿Qué recurso es utilizado para transmitir

a) la curiosidad del niño?

\_\_\_\_\_

b) la intensidad con que hace las preguntas?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4 - Cuando Mafalda dice en la 2ª viñeta: "Porque cuando uno es grande tiene que trabajar", ¿qué idea expresa la expresión destacada?

---

---

5 - ¿En qué habla se percibe una situación de conformismo?

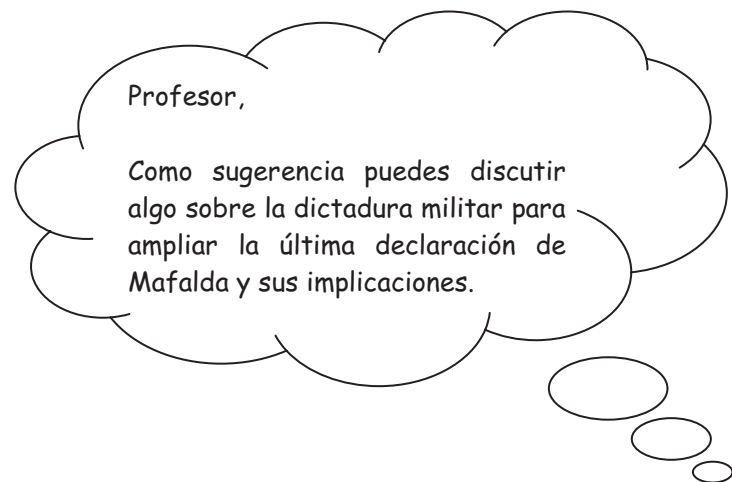
---

---

6 - Según la historieta, ¿es el trabajo una forma de realización personal o una necesidad básica? Comprueba tu respuesta con una frase del texto.

---

---



## Poniendo sobre el tapete

En esta subunidad vimos algunas de las posibles formas de inserción en el mercado laboral y discutimos las relaciones sociales movilizadas por la sociedad de consumo. Abajo te presentamos algunos textos relacionados al mundo del trabajo.

¿Los reconoces?

¿Qué textos son éstos?

¿Dónde se puede encontrarlos?

**ELECTRICISTA**  
de  
**AUTOS**  
(con experiencia)  
Presentarse de 15 a 20 hs. en:  
**Av. 8 de Octubre 3332**

**DAYS INN OBELISCO**  
Selección para su Departamento Comercial:  
\* **ENCARGADA/ODE EVENTOS**  
\* **EJECUTIVA/ODE VENTAS**  
**Requisitos:**  
- Experiencia en ventas, en el sector hotelero y o turístico, no menor a 2 años, excluyente.  
- Mujeres o hombres no mayor de 40 años.  
- Manejo de PC, Office 97 e Internet.  
- Excelente presencia.  
- Presentar curriculum con foto actualizada, excluyente.  
**ACEVEDO DIAZ 1821**

**MOZA**  
PARA RESTAURANT  
DE CATEGORIA  
\* *Tener experiencia anterior probada.*  
\* *Edad: hasta 30 años.*  
\* *Buena presencia: preferentemente alta, delgada, simpática.*  
**Llamar**  
**lunes de 12 a 16 hs.**  
**Tel. 6043935.**

**WREKENHUT URUGUAY S.A.**  
*Selección:*  
**Guardias de Seguridad**  
**Personal masculino para prestigiosas Empresas de plaza**  
Edad entre 21 y 45 años,  
Ciclo básico aprobado.  
Se valorarán conocimientos complementarios.  
**Cufré 2320 casi Amézaga**  
Únicamente lunes de 8 a 12 hrs.

**SUPERMERCADO**  
*selecciona*  
**CAJERAS**  
**REPONEDORES**  
Lunes 10 a 14 hrs.  
con curriculum  
**8 de OCTUBRE 3722**

**REYGOPLAN S.A.**  
Empresa de limpieza solicita:  
**LIMPIADORAS**  
Presentarse en:  
**18 de Julio 918**  
Local 20  
de 10 a 18 hs.

**CAPATAZ PARA ALBAÑILERIA**  
en establecimiento industrial  
Se requieren referencias, edad no menor a 40 años.  
Presentarse en:  
**HOCQUART 2171**  
Lunes a viernes de 16 a 18 hrs

## Ahora, imanos a la obra!

Te sugerimos algunas propuestas de trabajo. Utiliza esta clase para planearlo y preséntalo enseguida a todos.

✓ Haz de cuenta que vas a buscar uno de estos empleos. Prepara un diálogo entre la persona que está haciendo la selección y tú.

✓ Busca en periódicos, clasificados donde se percibe el prejuicio a la hora de una selección para un empleo.

**A ver cómo te has salido al final de esta segunda subunidad:**

Objetivos	Me salí			
	Mal	Regular	Bien	Muy bien
1. Profundizar las estrategias de lectura estudiadas anteriormente.				
2. Establecer relaciones entre las imágenes, los aspectos tipográficos y el texto verbal.				
3. Identificar diferentes maneras de aproximación al texto, relacionándolas a nuestros objetivos de lectura.				

### 3ª Subunidad:

## *A quien madruga, Dios le ayuda*

Abajo te presentamos un cuadro con los objetivos que deseamos alcanzar con el trabajo de esta tercera subunidad.

Léelos y considéralos a cada tarea.

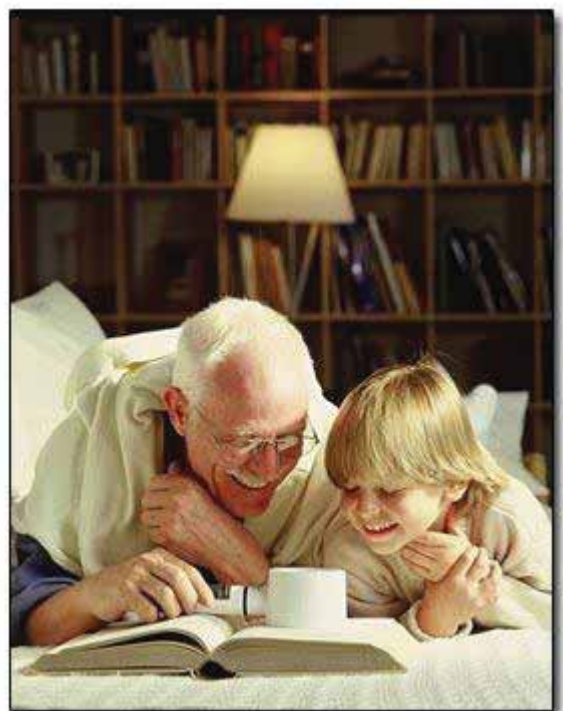
Al final, verás el cuadro otra vez para que evalúes cómo te has salido.

#### Objetivos:

1. Identificar ideas principales y secundarias en el texto.
2. Reconocer el papel referencial de los pronombres como elementos facilitadores de la comprensión.

### Abriendo la sesión...

¿En qué circunstancias de vida aprendemos?







**Vamos a reflexionar y conversar sobre el tema...**

¿Sabes decir algo que uno aprende con los familiares o en lo cotidiano?

¿Es lo mismo que se aprende en la escuela?

¿Crees que una manera de aprender tiene más importancia que otra?  
¿Por qué?

## ¡Echando el ojo!

Lee los textos abajo y constata de qué tipos de saber tratan:

### Texto I

Sabiduría popular a veces contradictoria, pero siempre producto de la experiencia, los refranes han acompañado a nuestra cultura desde sus inicios. Son sentencias cargadas de ironía y metáforas; a veces una dura realidad, a veces un consuelo, casi siempre una verdad divertida que colabora en el enriquecimiento del lenguaje cotidiano y robustece la identidad de los pueblos.

Conforme pasan los años nos vamos quedando sin ancestros: perdemos a los abuelos, por ejemplo. Y los abuelos eran pozos inagotables de refranes. Sin embargo como herencia espiritual dejaron en nuestras memorias -muchas veces infantiles- la oportunidad, la hilaridad, la severidad del refrán.

Después de leerlos sobreviene una risa incontenible: reconocemos haber disfrutado plenamente al aplicarlos, con maldad más o menos exitosa, a situaciones de la vida diaria, muy cercanas, muy recientes. Fue como si los abuelos hubieran vuelto al mundo para reír de buena gana con nosotros.

Todo pasa vertiginosamente. Ya vamos por el Tercer Milenio. La computación cree haber liquidado al manuscrito. Los cielos están superpoblados de cápsulas espaciales y satélites artificiales. Sin embargo, sigue siendo cierto que:

"Unos nacen con estrella

Y otros nacen estrellados"

(<http://www.vinoschilenos.cl/refranes.htm>)

Tras leer el Texto I, contesta las preguntas siguientes en portugués:

1 - ¿Qué ejemplo de herencia cultural nos dejan nuestros abuelos, según el texto?

---

---

2 - ¿En qué se basan los refranes?

---

---

3 - ¿Qué rasgo de los refranes hace que disfrutemos una cierta maldad al utilizarlos en la vida cotidiana?

---

---

4 - ¿Qué comprendes del refrán que termina el texto: "Unos nacen con estrella y otros nacen estrellados"?

---

---

---

---

### Texto II

#### Padre Digital Hija Analógica

En general la historia es al revés. Los padres de los 60's somos analógicos, los hijos digitales. Pero en mi caso no es tan así. Yo soy muy digital, sí. Leo mis noticias en internet, escucho música por internet, veo películas y vídeos por internet, blogueo, construyo empresas de internet, etc, etc. También tengo un hijo muy digital, Tom, de 12 años, que este verano estuvo estudiando JavaScript en el Cybercamp de

Stanford University y vive un mundo muy digital de programas, juegos y noticias en la red. Pero la vida digital en la familia termina ahí. También tengo una hija de 13, Isa, muy pero muy... analógica. No sólo usa muy poco los ordenadores (computadoras), sino que le encanta toda la tecnología que ya ha casi desaparecido: escucha radio FM, tiene una Nikon con la que saca fotos en papel y, cuando las vio en una película, me pidió para su cumpleaños una máquina de escribir ya que le fascinaba el tema de ver salir cada letra, una tras otra. Otros días se pasea por la casa con sus pinturas, lápices y rotuladores (marcadores). También le gusta cocinar, una actividad que por suerte nunca podrá ser digitalizada.

Durante estas vacaciones por Estados Unidos, Isa hizo un cuaderno junto a su hermana mayor, Ale, en el que pintaban y comentaban sobre todo lo que veían con mucho humor y pocos bits. También se dedica mucho a la actividad menos digitalizable del mundo, charlar con sus amigos...en persona. ¿Lo último? Quiere discos de vinilo.

En casa de herrero...

Publicado el 1 Septiembre de 2006

(<http://spanish.martinvarsavsky.net/general/padre-digital-hija-analogica.html>)

Ahora, contesta las preguntas siguientes de acuerdo con el Texto II:

1 - ¿Cómo se puede definir lo expuesto en el título: "Padre Digital, Hija Analógica"?

---

---

2 - El texto utiliza términos bien específicos como "blogueo", "JavaScript", "Cybercamp". ¿A qué área pertenecen ellos?

---

---

3 - ¿A qué se refiere la palabra "Nikon"?

---

4 - ¿Por qué se espanta el padre con el hecho de que su hija le haya pedido una máquina de escribir?

---

---

5 - ¿Con qué cosas más se espanta el padre?

---

---

6 - El refrán final no está completo pero también es conocido en portugués.

a) ¿Qué objetivo tiene su uso al final del texto?

---

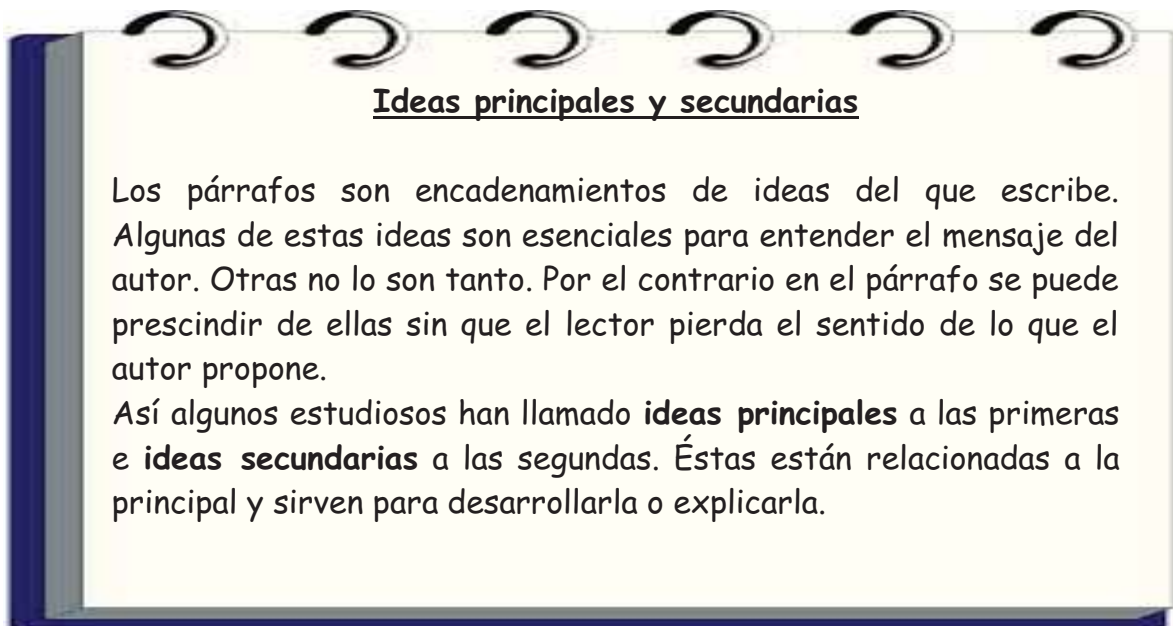
---

b) ¿Por qué motivo no está completo?

---

---

Finalmente, lee el cuadro abajo y sigue contestando las preguntas basado ahora en los dos textos leídos:



Ideas principales y secundarias

Los párrafos son encadenamientos de ideas del que escribe. Algunas de estas ideas son esenciales para entender el mensaje del autor. Otras no lo son tanto. Por el contrario en el párrafo se puede prescindir de ellas sin que el lector pierda el sentido de lo que el autor propone.

Así algunos estudiosos han llamado **ideas principales** a las primeras e **ideas secundarias** a las segundas. Éstas están relacionadas a la principal y sirven para desarrollarla o explicarla.



1 - De acuerdo con los textos leídos anteriormente, completa el cuadro abajo:

	Idea Principal	Idea Secundaria
Texto I		
Texto II		

1 - ¿Qué idea secundaria en el Texto I se relaciona con la idea principal del Texto II?

---

---

---

---

2 - "Sabiduría popular a veces contradictoria"

A partir de esta frase, ¿qué contradicción aparece en el Texto II?

---

---

---

---

3 - Determinadas palabras tienen la función de sustituir otras, hacer referencias a algo ya dicho o hasta indicar la persona a quién se refiere.

En las frases abajo, retiradas del texto II, indica a qué se refieren los vocablos destacados:

a) "... sino que le encanta toda la tecnología."

---

b) "... cuando las vio en una película, ..."


---

c) "... me pidió para su cumpleaños una máquina de escribir..."

---

d) "También se dedica mucho a la actividad..."

---



Varias clases de palabras son usadas para **referirse** a algo o a alguien, y sus principales **funciones** son:

- ✓ La necesidad, característica del español, de enfatizar algunos elementos en una frase (**énfasis**);
- ✓ Sustitución de algunas palabras por vocablos de mismo valor, para evitar la repetición de éstas (**repetición**);
- ✓ Llevar en cuenta el contexto y la persona o cosa con / de quién o de qué hablamos (**tratamiento y posesión**).

## Poniendo sobre el tapete

El Texto II termina con un refrán inacabado.  
Abajo, te damos su continuación. Pero hay más...

Relaciona los demás:

En casa de herrero...	... que ciento volando.
A caballo regalado...	... y a la orilla ahogar.
Más vale pájaro en mano...	... hay mucho trecho.
Nadar, nadar...	... tal astilla,
Del dicho al hecho...	... cuchillo de palo.
De tal palo, ...	... no hay que mirarle el diente.

1 - ¿Conoces alguno de estos refranes? ¿Cómo los dirías en portugués?

---

---

---

---

2 - ¿Qué otros más conoces?

---

---

3 - Los refranes son pasados a cada generación de manera informal, así como recetas, remedios caseros, creencias, ...

En grupos, organiza un listado de estas tradiciones.



# Una Vez Más...

## 1ª Subunidad:

### *¿Y qué tal tu entorno?*

Lee este texto sobre las tribus urbanas y luego haz lo que se pide.

#### El fenómeno de las tribus urbanas

La etiqueta "tribus urbanas" despierta implícitamente la idea de violencia en cualquiera que la escucha. Hoy intentamos aclarar hasta qué punto esta reacción es lógica, o es la expresión de un miedo irracional, basado en el desconocimiento de estos grupos



#### SI/

Según datos de la policía, casi el 70% de las denuncias por agresiones que se ponen en Madrid es atribuible a las tribus urbanas. Un dato más que preocupante si tenemos en cuenta que el mismo porcentaje de jóvenes de la capital, con edades entre 14 y 20 años, pertenece a alguna de las 18 tribus que están catalogadas en esta ciudad. Las peleas y los altercados entre grupos de jóvenes los fines de semana ya se han convertido en algo habitual.

Skins o cabezas rapadas, bakaladeros... su sola mención pone los pelos de punta. Y no es para menos. Una simple mirada, un gesto que no les agrada, ser negro, árabe o tener el pelo rojo puede ser motivo suficiente para que te propinen una paliza o para ser objeto de insultos o humillaciones de todo tipo. Le puede pasar a cualquiera.

En nuestros días, la expresión "tribus urbanas" va asociada a conflictividad. De entre todas, las más agresivas son los skins, que se distribuyen en tres grupos: los nazis (generalmente unidos a organizaciones de extrema derecha), los racistas y un tercer conjunto de tendencia izquierdista o libertaria. Precisamente estos días un jurado popular ha condenado en Madrid a Ricardo Guerra, miembro de un grupo ultra del Atlético, como autor de la muerte de Aitor Zabaleta, seguidor de la Real Sociedad. Guerra ya ha sido juzgado. Ahora deberán sentarse en el banquillo otros 11 miembros de Bastión, acusados, entre otras cosas, de pertenencia a grupo violento.

**NO/**

El aluvión de agresiones por parte de grupos radicales ha logrado etiquetar a todas las tribus urbanas bajo el rótulo de "violentas". Pero existen muchas matizaciones a esta afirmación. En primer lugar, cada tribu se rige por unos ideales diferentes. Es cierto que pueden surgir puntos en común entre los heavies, punkies o skins, pero afortunadamente son más las características que los convierten en agrupaciones singulares.

Si algo ha caracterizado a los jóvenes desde siempre es su tendencia a agruparse según sus aficiones, gustos, ídolos, ideas... Ello tiene su parte positiva, como quedó reflejado en una sentencia de un juez de Barcelona, que aplaudió la existencia de tribus urbanas como "signo de diversidad y pluralidad en una sociedad tolerante". Según el magistrado, "la diversidad forma parte de la riqueza inherente a una sociedad plural, tolerante y abierta", y eso es precisamente lo que radica en la esencia de casi todas las tribus urbanas. No en vano el origen de los punkies, por ejemplo, se remonta a finales de los 70, y su ideario era vitalista, basado en la reivindicación de la anarquía.

Pero no hay que engañarse: todos los aspectos positivos que implica el pertenecer a una tribu urbana han quedado ensombrecidos por actos irracionales que parecen haberse adueñado de muchos de estos grupos, especialmente los skins, que han hecho de la violencia el fin de todos sus actos.

[Http://aula.el-mundo.es/aila/noticia.php/2000/04/04/aula954793447.html](http://aula.el-mundo.es/aila/noticia.php/2000/04/04/aula954793447.html)

Contesta las preguntas en portugués:

1 - ¿Cuál es la fuente y el asunto del texto?

---

---

2 - ¿Qué país ha hecho la denuncia por agresión? ¿Cómo lo sabes?

---

---

3 - Según el texto y haciendo la verificación del significado de las palabras, relaciona las columnas:

( a ) hoy	( ) acción o efecto de mirar
( b ) desconocimiento	( ) discusión, lucha
( c ) edades	( ) del color de la sangre
( d ) peleas	( ) en la actualidad
( e ) mirada	( ) falta de conocimiento
( f ) rojo	( ) preferencias
( g ) aficiones	( ) tiempo de existência

En el texto vimos la existencia de prejuicio relacionado al modo de ser de las personas. ¿Y tú? ¿Cómo es tu modo de ser? ¿Tienes prejuicio? ¿Conoces a alguna persona que haya sufrido algún tipo de prejuicio?

---



---



---



---



---



# Una Vez Más...

## 2ª Subunidad: *Nosotros en el mercado laboral*

Lee este texto más sobre el mundo del trabajo y luego contesta las preguntas en portugués.

**LABORAL**

**Cambio de contrato**

● En 2000 firmé un contrato a tiempo completo por obra o servicio de un año de duración que se ha ampliado por prórrogas hasta hoy. ¿Debería haber pasado a indefinido?

Depende de si la obra o servicio tiene sustantividad propia, de si usted ha estado prestando sus servicios únicamente para la obra y no en otras tareas, y de si la obra definitivamente finaliza en el momento en el que termina su contrato. Si se cumplen estos requisitos, su relación laboral es lícita. En caso contrario, se presumirá indefinida. Además, su contrato se considerará prorrogado tácitamente por tiempo indefinido si sigue trabajando para la empresa cuando acabe la obra o servicio para la que ha sido contratado.

Igualmente, se presumirá indefinido si el contrato no se hubiera formalizado por escrito, o si no se le hubiese dado de alta en Seguridad Social en un plazo igual al que se hubiera podido establecer como período de prueba.

Si concurre alguna de esas causas, el contrato sólo se presume indefinido, por lo que un tribunal debe declararlo como tal. Para ello, interponga una reclamación por despido improcedente contra la empresa en el plazo de 20 días hábiles desde que le comuniquen la finalización de su contrato.



**Marta Alamán**  
Abogada  
LANDWEIL PRICEWATERHOUSECOOPERS

Revista Capital Noviembre 2003, p. 80.

1 - ¿A qué género textual pertenece el texto?

---

---

2 - ¿A través de qué recurso podemos identificarlo como tal?

---

---

3 - ¿Cuál es el objetivo de la publicación y para quién está dirigida?

---

---

4 - Si tuvieras que establecerle al texto una frase que resumiera el asunto, ¿cuál sería?

---

---

5 - Según el texto, ¿en qué situaciones se puede considerar la relación laboral lícita?

---

---

---

---

6 - Ahora con relación al contrato indefinido, ¿en qué contextos se puede considerarlo como tal?

---

---

---

---

7 - Para que el contrato se pueda configurar como indefinido, ¿quién debe declararlo como tal?

---

---

8 - ¿Cómo debe proceder el empleado en este caso?

---

---

# Una Vez Más...

## 3ª Subunidad:

### *A quien madruga, Dios le ayuda*

Lee este texto más sobre la sabiduría popular y luego haz lo que se pide.



## Refranero | Presentación

### Compendio de sabiduría popular

Durante los siglos coloniales se difundieron por América muchas expresiones de la cultura popular española. Una de ellas fue el refranero, el que llegó a tener una amplia difusión en todo el continente. Los proverbios, máximas y refranes han sido desde entonces una de las maneras en que la cultura popular chilena ha condensado un conjunto bastante heterogéneo de valores y actitudes ante el mundo.

El refrán constituye un testimonio de sabiduría empírica, generalmente relacionada con la vida cotidiana y confirmada por la tradición oral. En este sentido, más allá de dictar normas de conducta en un mundo, los refranes condensan un saber del mundo empírico al que deben enfrentarse los hombres. Valores como la prudencia, la paciencia y el predominio de los actos sobre las palabras están presentes en ellos, así como también la astucia en las relaciones sociales, la desconfianza y el aprovechamiento de las circunstancias. Es un saber que proporciona un sentido de ubicación en el espacio social antes que un conjunto coherente de valores morales, lo que hace que puedan ser utilizados en distintos contextos y lo que, en definitiva, les otorga una permanencia indefinida en el tiempo.

El refranero chileno, así como el de gran parte de Hispanoamérica, hunde sus raíces en la **tradición española**, la que a su vez se remonta a máximas y sentencias latinas de antiguo origen. En Chile los primeros estudios sobre el refranero popular fueron los de **Agustín Cannobio** (1901) y **Ramón Laval** (1928), autores que recopilaron cientos de máximas, proverbios y sentencias populares e hicieron un análisis comparativo con otros textos recogidos en el resto de América y España.

Junto con el **romancero**, las **adivinanzas**, el **canto a lo poeta**, y los **cuentos y leyendas**, el refranero es parte de una tradición que sigue viva en los medios rurales del país y que se renueva permanentemente.

1 - Según el texto, ¿qué ideas están representadas en los refranes, proverbios y máximas populares?

---

---

2 - Los refranes forman parte de la sabiduría popular y son transmitidos por la tradición oral de un pueblo. Así, ¿cuál es su importancia y su influencia en la vida cotidiana?

---

---

3 - ¿Cuál es la influencia de España en estos rasgos culturales de América?

---

---

4 - Lee si es posible:

Estos refranes estaban colgados en unos carteles, pero algunas letras cayeron. Intenta entender qué dicen las frases por su contexto general, para, entonces, completar las letras que faltan.

a) Q\_ien ti\_ne \_oca va a Roma.

---

b) Más val\_ páj\_ro en man\_ que cien\_o volan\_o.

---

5 - Lee las frases abajo con atención y, después de conversar sobre ellas con tus compañeros y compañeras, escribe con tus palabras en los recuadros lo que has entendido del mensaje de esos refranes.

**A buen entendedor con media palabra basta.**

**Cuando el gato está ausente los ratones hacen la fiesta.**

